

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Чиганаевой Веры Сергеевны «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» (Пермь, 2024), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертация посвящена исследованию терминологии трансплантологии в русском, английском и испанском языках. В работе рассматриваются различные аспекты терминообразования, включая семантические, синтаксические и морфологические способы образования терминов.

Актуальность исследования обусловлена растущей важностью стандартизации терминологии в области трансплантологии, особенно в свете глобальных тенденций в медицине и необходимости улучшения межъязыкового общения специалистов.

Теоретическая значимость работы заключается в развитии теории номинации и терминоведения, а также в разработке методики анализа терминологии, основанной на фреймовом подходе, открывающей новые горизонты для дальнейших исследований в области когнитивного терминоведения.

Практическая значимость исследования выражается в возможности создания качественных отраслевых словарей и учебных пособий, которые будут полезны специалистам в области медицины, переводоведения и терминоведения. Результаты работы могут существенно улучшить качество коммуникации и взаимопонимания среди профессионалов в области трансплантологии.

Результаты исследования показывают, что терминология трансплантологии в разных языках имеет свои особенности. Например, в русском языке преобладают сложные термины и словосложение, тогда как в английском языке чаще используются простые термины и префиксация; в русском языке часто встречаются трёхкомпонентные термины, тогда как в английском языке преобладают двухкомпонентные термины. Эти различия подчёркивают важность комплексного подхода к изучению терминологии, учитывая как семантические, так и структурные аспекты.

Принимая во внимание реферативный характер изложений, хотелось бы задать уточняющий вопрос. Считает ли автор лексемы *transplante* и *trasplante* графическими вариантами или разными терминами?

Автореферат и 11 публикаций, 5 из которых представлены в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК, соответствуют проблематике исследования и отражают основное содержание работы. Полученные Чиганаевой В.С. результаты соответствуют паспорту научной

специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Структура и содержание автореферата свидетельствуют о том, что диссертационное исследование «Способы терминообразования в трансплантологии (на материале русского, английского, испанского языков)» соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней (утв. Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в новой редакции от 01.10.2018 г.), а ее автор, Чиганаева Вера Сергеевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доцент кафедры иностранных языков  
с курсом латинского языка  
ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный  
медицинский университет» Министерства здравоохранения  
Российской Федерации,  
кандидат филологических наук (10.02.19 – теория языка),  
доцент

*Заседателева*  
Заседателева Марина Геннадьевна  
27 ноября 2024 г.



Против включения моих персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшую обработку не возражаю.

Контактные данные: тел. +7 904 818 81 03; e-mail: [zassedateleva@mail.ru](mailto:zassedateleva@mail.ru).

Информация о месте работы: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Южно-Уральский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

Адрес организации: 454141, Российская Федерация, Уральский федеральный округ, Челябинская область, г. Челябинск, ул. Воровского, 64; телефон организации: +7 (351) 240-20-20, доб. 1105; e-mail организации: [kanc@chelsma.ru](mailto:kanc@chelsma.ru); официальный сайт организации: <https://susmu.su>.